

🇮🇹 Tagliapiastrelle

🇫🇷 Coupe Carreaux

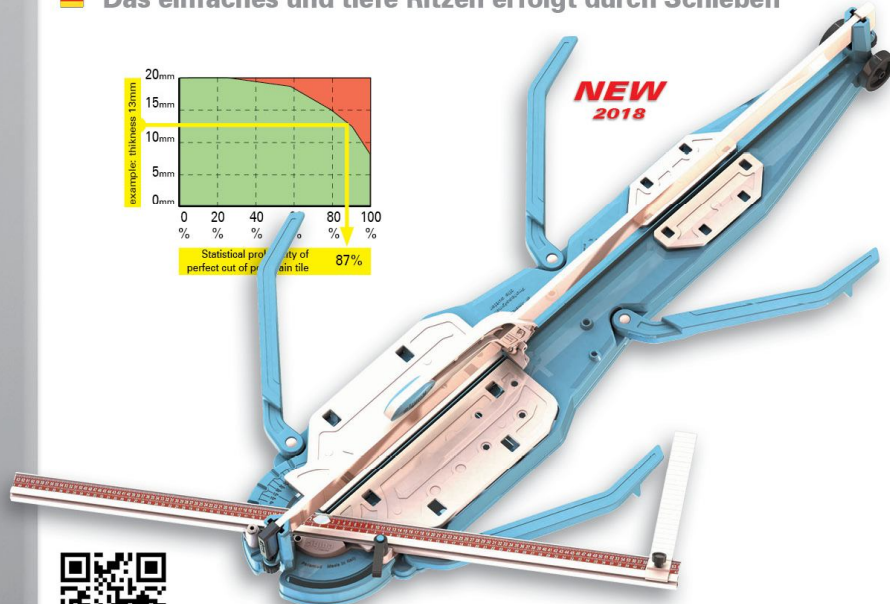
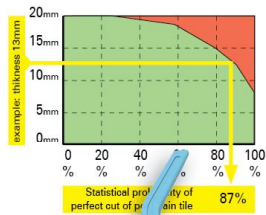
🇬🇧 Tile Cutters

🇩🇪 Fliesenschneider

# SERIE 3 MAX



- 🇮🇹 Incisione a spinta , facile e profonda
- 🇬🇧 Incision to push, easy and deep
- 🇫🇷 Incision à pousser, facile et profonde
- 🇩🇪 Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben



[www.youtube.com/valterambro](http://www.youtube.com/valterambro)

international patents

Art.								
3L3M	50,5 cm.	35,7 x 35,7 cm.	19 mm	1200 Kg.	7,7 Kg.	2 pz.	16,9 Kg.	79 x 41 x 28 cm.
3B4M	62,5 cm.	44,1 x 44,1 cm.	19 mm	1200 Kg.	10,0 Kg.	2 pz.	22,0 Kg.	90 x 40 x 28 cm.
3C3M	72,5 cm.	51,3 x 51,3 cm.	19 mm	1200 Kg.	11,5 Kg.	1 pz.	13,0 Kg.	103 x 40 x 22 cm.
3D3M	90,5 cm.	64,0 x 64,0 cm.	19 mm	1200 Kg.	12,8 Kg.	1 pz.	14,5 Kg.	122 x 40 x 22 cm.
3P3M	100,5 cm.	71,0 x 71,0 cm.	19 mm	1200 Kg.	20,2 Kg.	1 pz.	21,2 Kg.	134 x 40 x 20 cm.
<b>NEW</b> 3E4M	127,4 cm.	90,0 x 90,0 cm.	19 mm	1200 Kg.	24,1 Kg.	1 pz.	26,0 Kg.	163 x 45 x 20 cm.
<b>NEW</b> 3F4M	156,0 cm.	110,3 x 110,3 cm.	19 mm	1200 Kg.	38,0 Kg.	1 pz.	39,4 Kg.	192 x 45 x 20 cm.



- 🇮🇹 Incisione
- 🇬🇧 Incision
- 🇫🇷 Incision
- 🇩🇪 Ritzen
- 🇮🇹 Rotazione piede di rottura
- 🇬🇧 Rotate splitting foot
- 🇫🇷 Tournez pied de coupure
- 🇩🇪 Drehung Brechvorrichtung
- 🇮🇹 Spacco
- 🇬🇧 Breaking
- 🇫🇷 Sectionnement
- 🇩🇪 Brechen

- 🇮🇹 Doppio molleggio per una incisione ammortizzata, indispensabile per la lavorazione di piastrelle rugose o con superficie strutturata
- 🇬🇧 Double springing for an cushioned incision, which is essential for the working of tiles with rough or textured surface
- 🇮🇹 Protezione antisegno intercambiabile
- 🇬🇧 Protection to prevent marks interchangeable
- 🇮🇹 Piede di spacco molto largo, 100mm, ottimale per il taglio facile di grandi piastrelle
- 🇬🇧 Foot gap very wide, 100mm, perfect for easy cutting large tiles
- 🇮🇹 Piede di spacco in lega di alluminio, leggero ma rigido, per uno spacco efficace
- 🇬🇧 Gap foot of aluminum alloy, light but rigid, for a effective split
- 🇮🇹 Impugnatura ergonomica, ottimizzata per incisione a spinta
- 🇬🇧 Ergonomic handle, optimized for pushing cutting
- 🇮🇹 Le superfici di scorrimento di guida e rotella, sono lavorate con macchina utensile, per una incisione perfettamente rettilinea nel tempo.
- 🇬🇧 Sliding surface of the wheel and guide bar, are working with the tool machine, for a perfectly straight incision over the time.
- 🇮🇹 L'impugnatura scorre sulla guida appoggiandosi su un cuscinetto a sfera
- 🇬🇧 The grip slides on the guide leaning on a ball bearing
- 🇮🇹 Rotella di incisione di grande diametro, per una facile incisione su piastrelle strutturate
- 🇬🇧 Incision wheel of large diameter, for easy engraving on structured tiles
- 🇮🇹 La rotella ruota su un cuscinetto a sfere stagno, per una incisione facile e veloce
- 🇬🇧 The wheel rotates on a pond ball bearing, for a fluently and quickly incision
- 🇮🇹 La rotella è dotata di sistema di recupero del gioco laterale
- 🇬🇧 The wheel is equipped with a recovery system of side clearance

🇮🇹 Incisione a spinta  
 🇬🇧 Incision by pushing

🇫🇷 Incision à pousser  
 🇩🇪 Ritzen durch Schieben-

## SERIE 3 MAX

**sigma**  
 di Ambrogiani

🇮🇹 Incisione a spinta , facile e profonda  
 🇬🇧 Incision to push, easy and deep  
 🇫🇷 Incision à pousser, facile et profonde  
 🇩🇪 Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

Art. 3LM cm.50

Art. 3B4M cm.62

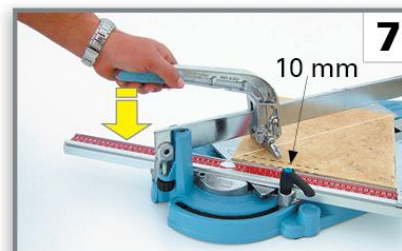
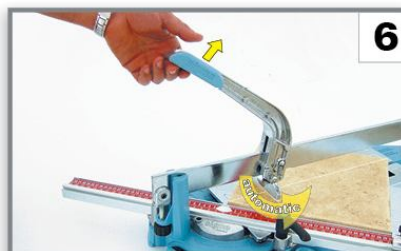
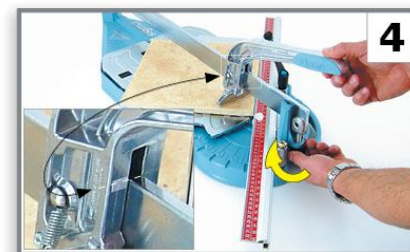
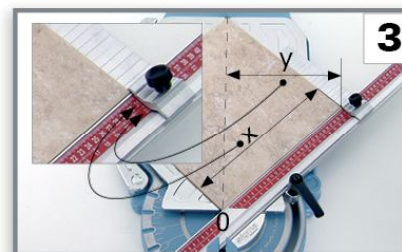
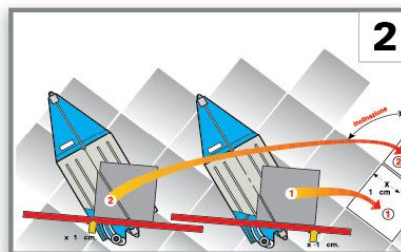
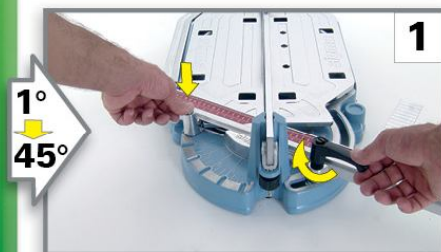
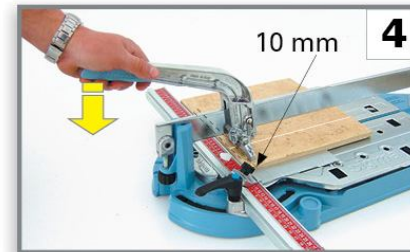
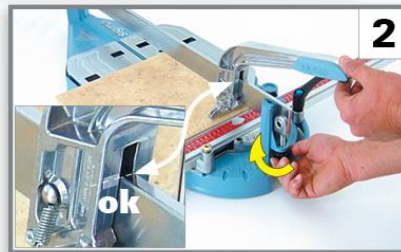
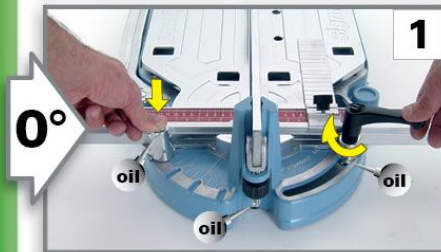
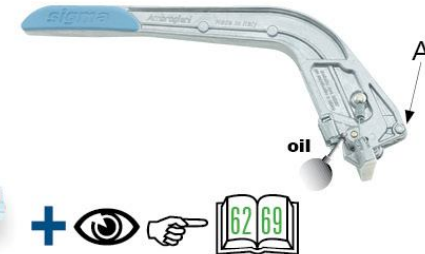
Art. 3C3M cm.72

Art. 3D3M cm.90

Art. 3P3M cm.100



Art. 3E4M cm.127

Art. 3F4M cm.156

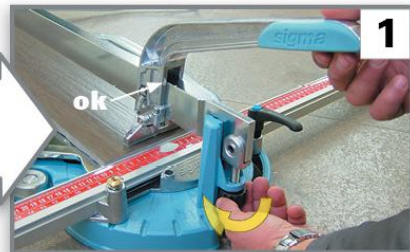
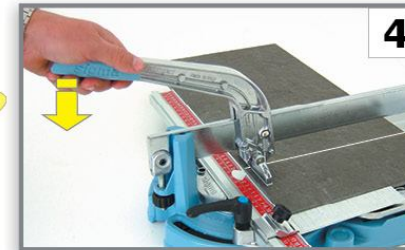
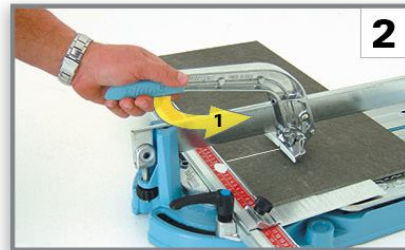




 Incisione a spinta  
 Incision by pushing

 Incision à pousser  
 Ritzen durch Schieben

# SERIE 3 MAX

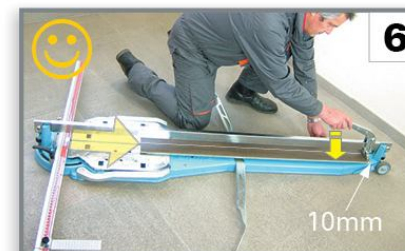
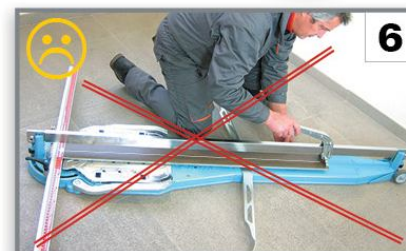


Art. 3E4M cm.127

Art. 3F4M cm.156



[www.youtube.com/valterambro](http://www.youtube.com/valterambro)





## Italiano



## ISTRUZIONI PER L' USO DELLE TAGLIPIASTRELLE

MACCHINE PER TAGLIARE PIASTRELLE DI:  
CERAMICA IN BICOTTURA, MONOCOTTURA, GRES-PORCELLANATO, CLINKER, COTTO, MARMO SOTTILE

SISTEMA DI INCISIONE A TRAZIONE: Impugnatura a trazione per tagli veloci.  
SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA: consente incisioni profonde su materiali di grosso spessore.  
SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA MAX+KLICK-KLOCK: consente facilmente incisioni profonde su materiali di grosso spessore anche con superficie in rilievo.

INCISIONE (per particolari tipi di piastrelle in gres porcellanato difficili da tagliare):  
Ripetere l'incisione passando e ripassando sulla stessa linea di taglio 4 o + volte.  
Si arriverà a notare che il rumore dell'incisione passa da una tonalità tipica di una incisione su smalto, a una tonalità tipica di incisione su cotto.  
Ricordiamo che è molto importante:  
(1) curare con attenzione che le ripetute incisioni arrivino sia sul bordo iniziale che finale della piastrella in special modo nei primi e ultimi 10 centimetri della linea incisa.  
(2) che la piastrella non venga mossa durante le incisioni, a tale scopo è consigliabile l'uso della squadretta.)

ROTTURA : Appoggiare i piedi dell'impugnatura, sulla piastrella alla distanza di cm. 1,5 dal bordo, quindi colpire con decisione sull'impugnatura fino ad ottenerne il sezionamento. Nei modelli sprovvisti di registro di spessore è consigliabile dosare il colpo sull'impugnatura affinché non affondi troppo in fase di rottura. Volendo ottenere parti sottili delle piastrelle è consigliabile tagliare prima una parte doppia da dividere successivamente a metà (es. tagliare cm. 3 per ottenere due pezzi da cm. 1,5).

Se in fase di rottura la piastrella non si divide perfettamente, capovolgerla, inciderla e romperla da sotto

MANUTENZIONE: Mantenere la guida d'acciaio ben pulita. Periodicamente oliare: la guida d'acciaio, la rotella di incisione con un lubrificante fluido (consigliato WD-40); e se necessario stringere l'apposita vite (A) per eliminare eventuali giochi laterali. Si noterà nel tempo una diminuzione della precisione di taglio, tale difetto sarà dovuto all'usura dell'impugnatura. È possibile un parziale recupero dell'usura, stringendo le viti (B) oppure sostituire l'impugnatura.

GARANZIA 5 ANNI: La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione, ad eccezione di trasporto e spese di spedizione. Sono esclusi guasti dovuti ad un uso scorretto delle macchine, sovraccarico, da un uso non con forme alle istruzioni o dal normale consumo. Riparazioni effettuate da personale non addetto comportano un'automatica perdita della garanzia. Per ogni reclamo è assolutamente necessario munirsi di fotocopia del documento di acquisto. Ogni eventuale reso per la sostituzione deve essere prima autorizzato dalla casa.

## English



## TILE CUTTER - INSTRUCTIONS FOR USE

TILE CUTTERS, SUITABLE FOR THE CUTTING OF:  
DOUBLE-FIRED, SINGLE-FIRED, GRES, CLINKER, FLORENTINE TERRA-COTTA, THIN MARBLE.

PULLING CUTTING SYSTEM : FOR maximum speed and precision.  
PUSHING CUTTING SYSTEM: extremely easy and intuitive to thick materials too.  
PUSHING CUTTING SYSTEM - MAX+KLICK KLOCK: extremely strong, allows particularly thick, difficult and with irregular material surface to be easily CUTTED.

INCISION (only for particular types of floor tiles in gres porcellanato difficult to cut).  
Repeat the INCISION passing along the entire cut length 4 or + times. YOU will note that the sound made by scoring passes FROM the typical sound of scoring on glazed tiles to that of scoring on terracotta.  
We remind you that the following points are very important: (1- take great care to ensure that the repeated scoring lines reach both ends of the cutting line, especially in the first and last 10 cm of the engraved line.  
(2- the tile DO NOT move during scoring; the use of the square is therefore recommended.

SPLITTING THE TILE. Place the handle's feet on the tile 1.5 cm from the edge and apply pressure firmly until the tile splits. For models without thickness adjustment it is advisable to gradually apply pressure to the handle so as to avoid scoring too deeply in the splitting phase. To obtain narrow tile sections it is advisable to first cut a section that is double the required width, and then cut it in half (i.e. cut a 3-cm section to then be divided into two 1.5-cm sections).

If the tile is particular and it is not divided perfectly, turn UPSIDE DOWN the tile and make cutting and splitting in the back.

MAINTENANCE Keep the steel guide rod clean. Oil the parts in motion with a liquid lubricant (WD -40 recommended) periodically and tighten the screw (A) if there is too much lateral clearance. After a certain period of use cuts will become less precise. On the models with new handle, wear can be partially recovered by tightening screw (B) . Else due to the wear of the lever grip.

60-MONTH WARRANTY: the warranty covers all production faults, but does not include transport and shipping costs. Not covered by the guarantee are damage caused by: undue usage, overloading, non compliance with instructions for use and normal wear and tear. Handling by personnel without our official service shall result in loss of guarantee. This document must be send with photocopy of purchasing document Any eventual return for replacement or repair must receive prior authorisation from the company.

## Français



## COUPE - CARREAUX - MODE D'EMPLOI

COUPE-CARREAUX.  
CUITE FIORENTINO, MARBRE FIN.

ILS SONT APPROPRIÉS POUR LA COUPE DE: BICUISSON, MONO- CUISSON, GRES, CLINKER, TERRE

SYSTEME TRAINANT DE DÉCOUPAGE : De la vitesse et de la précision de maximum.  
POUSSEE DU SYSTEME DE DÉCOUPAGE : extrêmement facile et intuitif aux matériaux épais aussi.  
POUSSANT LE SYSTEME DE DÉCOUPAGE -MAX+ KLICK KLOCK : extrêmement fort, laisse particulièrement profondément, difficile et avec la surface du matériau irrégulier à être facilement de couper.

INCISION (seulement pour les types particuliers de tuiles de gres porcellanato difficile à couper):  
Répéter la coupe en passant et repassant au moins 4 fois sur la même ligne de coupe.  
Vous finirez par remarquer que le bruit de la coupe passe d'une typique tonalité de coupe sur émail à une typique tonalité de coupe sur terre cuite.  
Nous vous rappelons qu'il est très important de: 1) veiller que les coupes répétées soient pratiquées tant sur le bord initial que sur le bord final du carreau, en particulier dans les premiers et derniers 10 cm de la ligne gravée. 2) ne pas déplacer le carreau pendant la coupe: pour cela, l'usage de l'équerre est vivement conseillé.

CASSURE. Placer les pieds du manche sur le carreau, à une distance de 1,5 cm du bord et appuyer fortement sur le manche jusqu'à obtenir la rupture du carreau. Pour les modèles sans réglage d'épaisseur, il est conseillé de doser la pression sur le manche afin qu'il ne s'enfoncé pas trop en phase de rupture. Si vous désirez obtenir des morceaux de carreaux de petites dimensions, il est conseillé de couper d'abord une partie double puis de la diviser ensuite en deux. (par ex. couper 3 cm pour obtenir deux morceaux de 1,5 cm.)

Si la tuile est particulier et elle n'est pas divisée parfaitement, retournez la tuile et faites le découpage et se dédoubler dans le dos.

MAINTENANCE Le guide d'acier doit toujours être bien nettoyé. Huiler périodiquement le guide d'acier, la molette d'incision avec un lubrifiant fluide (WD-40 Conseillé) et serrer, si nécessaire, la vis spéciale (A) pour éliminer tout jeu latéral éventuel. A l'ongueur de temps, on pourra remarquer une diminution de la précision dans la coupe; ce défaut est dû à l'usage de la poignée. Sur les modèles munis d'une nouvelle poignée, on peut récupérer partiellement l'usage, en serrant la vis (B).

GARANTEE 60 MOIS. La garantie couvre tout défaut de fabrication ou de montage. Mais non pas le de placement ni les frais d'envoi. Ne son pas garanties les défaillances dues à une mauvaise utilisation, à une surcharge ou au respect de mode d'emploi, et à une usage a-normale. La manipulation par toute personne non agréé par notre service officiel provoque la perte de la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et photocopie du document d'acquisition.- Le remplacement ou la réparation de pièces doit être autorisé par la maison.

## Deutsch



## BETRIEBSANLEITUNG DER FLIESENSCHNEIDEMASCHINE

MASCHINE ZUM BRECHEN VON FLIESEN AUS: DOPPELT GEBRANNTES KERAMIK, EINFACH GEBRANNTES KERAMIK, GLASIERTES FEINSTEINZEUG, CLINKER, GEBRANNTER TON, DÜNNER MARMOR

RITZSYSTEM ZUM ZIEHEN: mit dem Griff zum Ziehen erfolgt das Schneiden besonders schnell.  
RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN: damit können dicke Werkstoffe besonders tief eingeritzt werden.  
RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN MAX+KLICK-KLOCK: damit ist es das einfache, tiefe Ritzen von dicken Werkstoffen auch mit hervorstehendem Relief möglich.

RITZEN: (für besondere, schwer zu schneidende Fliesen aus Feinsteinzeug)  
Das Ritzen wiederholen indem Sie 4 Mal oder auch mehr entlang der selben Schnittlinie einritzen.  
Sie werden merken wie sich das Geräusch beim Ritzen verändert und vom typischen Geräusch das beim Glasur-Ritzen entsteht auf das typische Geräusch übergeht das beim Ritzen von Ton zu hören ist. Wir erinnern Sie daran dass folgende Punkte sehr wichtig sind:  
(1) Behandlung mit Sorgfalt, die Schritte wiederholt kommen sowohl auf die Vorderkante des Endes der Fliese vor allem in den ersten und letzten 10 cm der gravierten Linie).  
(2) stellen Sie sicher dass die Fliese beim Ritzen nicht bewegt wird; verwenden Sie deswegen ein Winkeldreieck).

BRECHEN: Setzen Sie die Füße des Griffs auf die Fliese, in einem Abstand von 1,5 cm von der Kante entfernt und schlagen Sie dann kräftig auf den Griff um das Brechen zu erzielen. In den Ausführungen die nicht mit einem Distanzhalter ausgestattet sind, ist es ratsam den Schlag weniger stark auszuführen damit beim Brechen nicht zu tief in das Material eingedrungen wird. Sollen schmale Fliesenteile hergestellt werden, ist es ratsam erst ein doppelt so großes Teil zu schneiden das dann in die Hälfte geschnitten wird (z.B.: 3 cm schneiden um daraus 2 Stücke zu je 1,5 cm zu erhalten).

Sollte sich die Fliese beim Brechen nicht perfekt teilen lassen, die Fliese umdrehen und auf der Rückseite ritzen und brechen

WARTUNG: Die Stahlführung stets gut sauber halten. Regelmäßiges Schmieren: die Stahlführung und das Rädchen zum Ritzen mit einem flüssigen Schmiermittel einfetten (wir empfehlen WD-40); falls erforderlich die Schraube (A) anziehen um ein etwaiges seitliches Spiel zu vermeiden. Im Laufe der Zeit wird der Schnitt weniger präzise sein; dies liegt daran dass sich der Griff abnutzt und kann zum Teil durch Anziehen der Schrauben (B) ausgeglichen werden. Andernfalls den Griff ersetzen.

5 JAHRE GARANTIE: Die Garantie deckt sämtliche Fabrikationsfehler ab, ausgenommen Transport und Versandkosten. Ausgenommen sind Defekte die auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf eine Überlastung, oder die auf eine Anwendung zurückzuführen sind die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind oder die einfach durch den normalen Gebrauch entstehen. Reparaturen die durch nicht zugelassenes Personal erfolgen, bedingen den sofortigen Verfall der Garantie. Bei jeder Beanstandung ist das Vorlegen einer Fotokopie des Kaufbeleges unabdingbar notwendig. Jedes Teil das eingeschickt wird um ausgetauscht zu werden, muss im Voraus von der Firma genehmigt werden.



## Elliniká



## ODIGIES gia ti «chrísi tou kófti

greco

Michanímata gia tin kopi PLAKAKIA:  
Keramiká dipyron, monó psísimo, porseláni GRES, LATOMEIO, Cotto kai MARMARO LEPTO

Sýstima kopis DRIVE: Impugnatura ékxis gia grígori perikopés.  
Sýstima kopis DRIVE: epitrépei vathiés perikopés sto pachý yliká.  
Sýstima kopis PUSH MAX + SYNTONISTRIA-klock: epitrépei éfkola vathiés perikopés sto pachý yliká kai me anáglyfi epifáneia.

INCISIONE (gia synkekriménous týpous plakidia porselánis dýskolo na kopei):  
(1 therapeia me ti frontida pou epanalamvánetai meióseis érchontai tóso to brostinó ákro tou en lógo téλους tou keramidióu eidiká sta próta kai teleútia 10 cm apó tin enchéarakti grammí).  
Tha érthei gia na paratirísete óti o thýrvos toní próerchetai apó éna typikó skiá mias charaktikís megeiréména.  
Na thymáste, óti éinai polý simantikó:  
(1 therapeia me ti frontida pou epanalamvánetai meióseis érchontai tóso to brostinó ákro tou en lógo téλους tou keramidióu eidiká sta próta kai teleútia 10 cm apó tin enchéarakti grammí).  
(2 óti to plakidio den échei metakinéthei katá ti diárkeia ton tomón, gia to skopó aftó synistátaí i chrísi tou vrachiona.)

BREAKING: Topothetiste ta pódia prósfysi, sto keramidi i apóstasi tou ekatostou, 1.5 apó tin ákri, sti synécheia chtýpise statherá sti laví, méchri na apoktísei tin kopi. Sta montéla choris pachý mitróo éinai skópmo na dósi to chtýpima sti laví choris na vouliázei pára polý sto chróno dialeimatos. Thélontas na pároun leptá trimmata ton plakidion synistátaí perikopí prin apó mia diplí merida na chorístei sti synécheia katá to imýsi (dil. Ek kopis. 3 gia tin apóktisi dyo kómmátia ek. 1,5).

Éan katá ti diadikasia tis spázontas to keramidi den diairei téleia, gyriste to anápoda, na katagrafeí tin katástasi kai to spásimó tis apó káto

SYNTIRISIS: Kratíste tin kathodígisi kalá katharisména chályva. Lipanete periodiká: to chályva tis sidirotrochiás, ton trochó skor me éna lipantikó ygró (synistátaí WD-40) kai éan éinai aparaitó na sfíxete ti vída (A) gia tin exálepsi káthe pleurikó tzágo. Tha paratirísete se chróno metósi tis skríveias kopis, éna tétioio eláttoma tha éinai lógo fthorás tis lavis, boreite na forésete mia meriki anakámpsi, sfíngontas tis vídes (V), i antikástiste ti laví.

5 CHRONIA ENGYISIS: I engýsi kalýptei óla ta eláttómata kataskevís, me exaíresi tis metaforés kai ti nefalía. Apokleíoun apotychieis ofeílonται stin kaki chrísi tin michanimátion, geniká, apó morfés anármosti chrísi me tis odigies, i apó tin kanonikí katanálosi. Ói episkevés pou pragmatopoióúntai apó mi exousiodotiméno prosopikó synepágetai tin aftómati apoleia tis engýsis. Gia káthe parápono éinai apólytos aparaitó na échoume éna antigrafo tou engráfou agorás. Káthe ginetai gia antikátástasi prépei próta na enkríthei apó to spíti.

## Svenska



## BRUKSANVISNING FÖR SÅGMASKIN FÖR PLATTOR

MASKIN FÖR SKÄRNING AV PLATTOR AV DUBBEL- OCH ENKELBRÄND KAKEL, GRES, KLINKER, M-ARMOR.

DRAGNING KLAPPANDE SYSTEM : Av maximum fart och nöjaktighet.  
PRESSANDE KLAPPANDE SYSTEM : ytterst lätt och intuitiv till tjock materialen alltför.  
PRESSANDE KLAPPANDE SYSTEM MAX+KLICK KLOCK : ytterst stark . tillåt speciellt tjock . besvärlig och med irregolar material yta till vara lätt till skära.

GRAVERING: Enda för detalj typen om golven tegelpanna inne gres porcellanato svår till skära:  
Upprepa graveringen och gravera samma linje fram och tillbaka minst 4 gånger. Lägg märke till att ljudet från graveringen går från en typisk ton för gravering i glasyr till en typisk ton för gravering i terrakotta.  
Kom ihåg att det är mycket viktigt: (1 behandla med omsorg att upprepa nedskärningar kommer både framkanten av den ände av plattan, särskilt i de första och sista 10 cm av den graverade linjen).  
(2 Att plattan inte flyttar på sig under graveringarna. Det rekommenderas av denna anledning att använda vinkelhaken.)  
Det går först nu att bryta isär plattan genom att trycka med brytfötterna på plattkanten.

BRYTNING. Sätt handtagets fötter på plattan, ca 1,5 cm från kanten och tryck bestämt på handtaget tills plattan är skuren. På modeller utan tjockleksjustering, rekommenderar vi att dosera trycket på handtaget så att det inte sjunker för mycket under brytningen. För att uppnå mindre bitar av plattan, rekommenderar vi att först skära en dubbelstor bit, som sedan skärs ut (alltså skär 3 cm för att uppnå 2 st. 1,5 cm bitar). För att bryta mycket ömtåliga plattor med ljus emali, smörj handtagets stödfötter.(med undantag för de modeller som är försedda med en pressarfot i nylon), lägg ett pappersark mellan fötterna och emaljen.

Om den tegel är partacular och det er icke delat alldeles , vända över den tegel och göra klappanden och splitting inne rygg.

UNDERHÅLL. Stålskenan ska alltid vara bra rengjord. Smörj regelbundet Stålskenan . skärhjuliet med olja (rekommenderad produkt. WD-40). Om nödvändigt, dra åt skruven för att avlägsna eventuella sidospel.  
Med tiden kommer skärningens noggrannhet att minska. Detta fel beror på försilning av handtaget. Byt därför handtaget genom att ta loss fjäderstiftet (B) och handtaget med en syl. På modellerna med snäpphandtag kan slitaget delvis kompenseras genom att dra åt skruven 3.

60 MÅNADERS GARANTI: Garantin täcker fabriktionsfel, med undantag för frakt och transportkostnader. Garantin gäller inte för fel på grund av inkorrekt användning av m-skiven, överbelastning på grund av missbruk eller normalt slitage. Vid reparationer utförda av icke-auktorerade personer upphör garantin automatiskt att gälla. Vid reklamation måste du uppvisa denna sedel, ifylld med återförsäljarens stämpel, maskinmodell, datum, nummer och kopia på köpvitto.Varje eventuell återsändelse för utbyte eller reparation får ske först efter tillverkarens tillstånd.

## Espanol



## INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LOS CORTA-AZULEJOS

MAQUINAS PARA CORTAR AZULEJOS DE: CERÁMICA BICOCIDA, MONOCOCIDA, GRES PORCELÁNICO, CLINKER, COCIDO, MARMOL PULIDO.

ARRASTANDO CORTE SISTEMA : De maximun velocidad y precisión.  
EMPUJANDO CORTE SISTEMA : sumamente fácil y intuitivo hasta grueso materiales también.  
EMPUJANDO CORTE SISTEMA MAX + KLICK KLOCK : sumamente fuerte , permitir particularmente grueso , difícil y con irregolar material superficie ser fácilmente cortar.

INCISIÓN (solamente para los tipos particulares de azulejos en gres porcellanato difícil de cortar)  
Repetir la incisión pasando y repasando sobre la misma línea de corte al menos 4 veces. Se acabará por notar que el ruido de la incisión pasa del tono típico de la incisión sobre esmalte, al tono típico del barro cocido.  
Recordamos que es muy importante:  
(1 Tratar con cuidado que repite los recortes vienen tanto en el borde de ataque de ese extremo de la baldosa sobre todo en los primeros y últimos 10 cm de la línea grabada).  
(2) que el azulejo no se mueva durante el acto de la incisión; para ello aconsejamos usar una escuadra.

PARTIDO. Apoyar los pies de sujeción del mango en el azulejo a 1,5 cm de distancia del borde, y golpear energicamente el mango hasta conseguir seccionar el trozo. En los modelos carentes de dispositivo de marcado de grosor es aconsejable calcular bien la fuerza con la que se golpea el mango para que el partido no sea demasiado profundo. Si se desea partir el azulejo en trozos pequeños resulta aconsejable cortar primero el doble de lo deseado para irlo dividiendo sucesivamente a la mitad (ej: cortar un trozo de 3 cm. para conseguir dos de 1,5)

Si el alicatado es particular y no es dividido perfectamente , vuelta por el alicatado y make corte y fraccionamiento en el fondo.  
MANTENIMIENTO. Mantener bien limpio el dispositivo de guía de acero . Aplicar de forma periódica al dispositivo de guía de acero , la ruedecilla de incisión ,un lubricante fluido (se aconseja el WD-40); y si es necesario, apretar los tornillos (A) que se hayan colocado para eliminar posibles movimientos laterales. Puede que con el paso del tiempo se note una disminución en la precisión del corte, lo cual se debe al desgaste del mango debido al uso. En todos los modelos es posible mejorar en parte las consecuencias de dicho desgaste, apretando los tornillos (B) o bien sustituyendo el mango por uno nuevo.

60 MESES DE GARANTIA. La garantía cubre todos los defectos de fabricación, exceptuando los derivados del transporte y de los gastos de envío. Quedan excluidos los daños debidos al uso incorrecto de las máquinas, sobrecarga, uso no conforme con las instrucciones o del deterioro normal. Las reparaciones realizadas por personal no autorizado supondrán la automática pérdida de la garantía. Será condición indispensable presentar el presente documento , y fotocopia de la factura de compra para por poder efectuar cualquier tipo de reclamación. Las eventuales operaciones de sustitución o reparación deben ser en primer lugar autorizadas por la empresa

## ruskiy



## INSTRUKSIYA PO ISPOL'ZOVANIYU 'rezaka

RUSSO

MASHINY DLYA REZKI PLITKI:  
Keramiku dvoynoy obzhig, odnokratnyy obzhig, farforovo-GRES, Kar'yer, COTTO i Mramornoy TONKOY

Rezhushchaya sistema DRIVE: Impugnatura tyagi dlya bystrogo reza.  
VYRFZYVANIYA Sistema privoda: pozvolnyayet glubokkiye razrezy na tolstykh materialakh.  
Breyushchaya sistema PUSH MAX + KLICK-Klock: pozvolnyayet legko glubokkiye razrezy na tolstykh materialakh takzhe s rel'yefnoy poverkhnost'yu.

INCISIONE (dlya otdel'nykh vidov keramogranita trudno vyrezat'):  
Povtorite nadrez khodit' v zad i vpered na toy zhe linii razreza 4 ili + raz.  
On pridet, chtoby zametit', chtó nadrez shum iskhodit ot tipichnogo ottena gravirovki na emali, v tipichnom teni gravirovkoj prigotovlennoy.  
Pomnite, chtó eto ochén' vazhno:  
(1 Iechit' s ostorozhnost'yu, chtó povtornyye sokrashcheniya prikhodyat na obe peredniy kray etoy tseli plitki, osobenno v pervyye i posledniye 10 sm ot vygravirovannoy linii).  
(2 vidno, chtó plitka ne peremeshchayetsya vo vremya nadrezov, dlya etoy tseli rekomenduyetsya ispol'zovat' skobki.)

LOMAYA: Mesto stpeplenyye nogi na plitku na rassvoyaniye sm. 1,5 ot kraya, a zatem udarit' tverdo na ruchku, poka ne poluchite seksionirovaniya. V modelyakh bez tolstogo reystra rekomenduyetsya dozirovat' udar po ruchke bez nego tonut' tozhe na vremya pereryva. Zhelaya poluchit' tonkiye chasti plitki rekomenduyetsya sokratit' do togo, kak dvoynaya portsiya, chtoby vposledstvií razdelit' popolam (t.y.e., Rezhushchiy sm. 3, chtoby poluchit' dve chasti sm. 1,5).

Yesli v protsesse razrusheniya plitki ne delit polnost'yu, perevernut' yego, zapisat' yego i razorvat' yego iz-pod

TEKHNICHESKOYE OBSLUZHIVANIYE: Derzhitse rukovodstvo khorosho ochishchennuyu stalí. Periodicheski smazyvayte: stal'noy rel's, razmetochnoye koleso so smazkoj zhidkosti (rekomenduyetsya WD-40); i pri neobkhodimosti zatyanut' vint (A), chtoby iskluyuchit' yubuyu bokovuyu igru. Vy zametite vo vremeni snizheniye tochnosti rezki, takoy defekt budet iz-za iznosa zakrivata. Vy mozhete nosit' chastichnoye vosstanovleniye, zatyanuv vinty (V), ili zamenite ruchku.

5 let garantii: Garantíya rasprostranyayetsya na vse proizvodstvennyye defekty, za iskluyucheniym transporta i sudokhodstva. Oni iskluyuchayut otkazy iz-za nepravil'noy ispol'zovaniya mashin, nakladnykh rashkodov, ot nepravil'nogo primeneniya form s instruktsumi, ili ot normal'nogo potrebleniya. Remontnyye raboty, vypolnyayemye neupolnomochennym personalom vlechet za soboy avtomaticheskuyu poteryu garantii. Dlya kazhdoy zhalyobý absol'yutno neobkhodimo ime't' kopiyu dokumenta kupli-prodazhi. Lyuboy sdelannyy dlya zameny dolzhny snachala byt' sanktsionirovano doma.